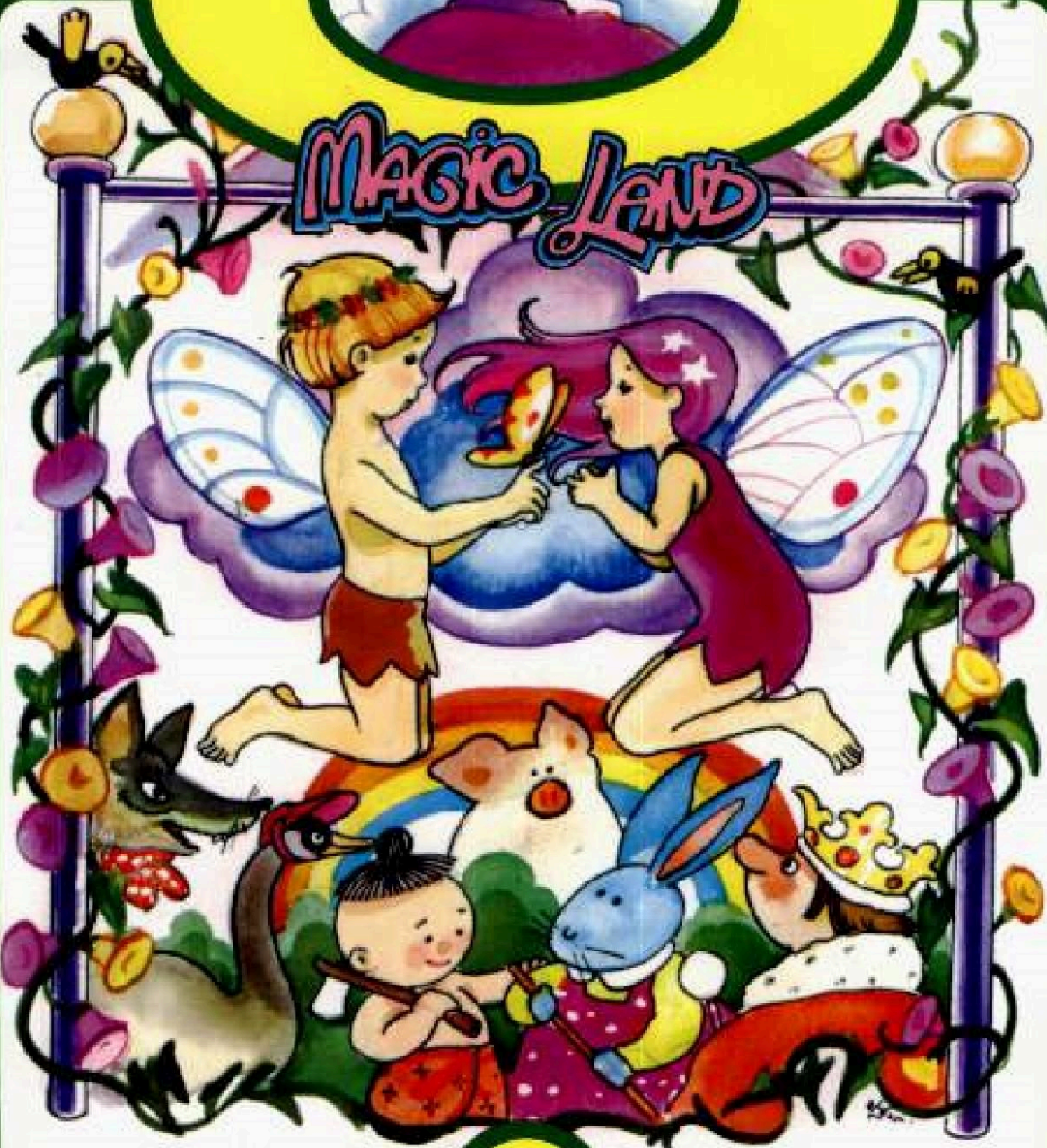


STORYTIME

Magic Land



4



กรมวิชาการ
กระทรวงศึกษาธิการ

40.-

ตัวอย่าง

STORYTIME

ตัวอย่างเพื่อการเรียนการสอน
ศูนย์พัฒนาหนังสือ



Volume 4

หนังสือส่งเสริมการอ่านภาษาอังกฤษ ระดับประถมศึกษา

เรื่อง Storytime Volume 4

© กรมวิชาการ กระทรวงศึกษาธิการ

ISBN 974-01-1403-2

พิมพ์ครั้งที่หนึ่ง พ.ศ. 2542

จำนวน 2,000 เล่ม

พิมพ์ที่โรงพิมพ์สุทธาสาลาดพร้าว

2249 ถนนลาดพร้าว จังหวัดทอง กรุงเทพมหานคร



372.6621 กระทรวงศึกษาธิการ, กรมวิชาการ

ก-ง Storytime Volume 4—กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์สุทธาสาลาดพร้าว, 2541.

53 หน้า : ภาพประกอบ : 18.5 x 26 ซม.

ISBN 974-268-601-7

๑. ภาษาอังกฤษ - การศึกษาและการสอน (ประถมศึกษา)

๒. ชื่อเรื่อง

STORYTIME



นิทานของชนชาติต่างๆ ทั่วโลก สร้างความจรรโลงใจ
ฝึกฝนให้เด็กคุ้นเคยกับการใช้คำและรูปประโยค
แบบต่างๆ สอนให้เด็กรู้จักผลของการใช้เหตุผลและ
อารมณ์แบบต่างๆ



กรมวิชาการ กระทรวงศึกษาธิการ
สงวนลิขสิทธิ์



ประกาศกระทรวงศึกษาธิการ

เรื่อง อนุญาตให้ใช้หนังสือในโรงเรียน

ด้วยกรมวิชาการได้จัดทำหนังสือส่งเสริมการอ่านภาษาอังกฤษ เรื่อง Storytime สำหรับระดับประถมศึกษา ขึ้น กระทรวงศึกษาธิการได้พิจารณาแล้ว อนุญาตให้ใช้หนังสือนี้ในโรงเรียนได้

ประกาศ ณ วันที่ 19 มิถุนายน พ.ศ. 2540



(นายพนม พงษ์ไพบูลย์)

รองปลัดกระทรวง ศึกษาราชการแทน
ปลัดกระทรวงศึกษาธิการ

คำนำ

กรมวิชาการ กระทรวงศึกษาธิการ ได้จัดทำรายการโทรทัศน์เพื่อการศึกษาทางไกลไทยคม ชุด Magic Land ขึ้น เพื่อเสริมการเรียนรู้ภาษาอังกฤษ ระดับประถมศึกษา โดยมีวัตถุประสงค์ เพื่อให้นักเรียนได้คุ้นเคยกับภาษาอังกฤษ สนุกสนานเพลิดเพลิน พร้อมทั้งได้รับความรู้และมีเจตคติที่ดีต่อการเรียนภาษาอังกฤษ อันจะเป็นผลต่อการเรียนวิชาภาษาอังกฤษในชั้นต่อไป

รายการชุด Magic Land แบ่งออกเป็น 5 ช่วง คือ Magic Land, Mr. Oo-Oo's Theater, Can You Guess What It Is?, Let's Sing a Song, และ Storytime

รายการโทรทัศน์ ชุด Magic Land นี้ได้รับความสนใจจากผู้ชมทั้งนักเรียน ครู และผู้ปกครอง เป็นอันมาก ดังนั้น กรมวิชาการจึงได้จัดทำเป็นวีดิทัศน์มีจำนวน 40 ตอน ความยาวตอนละ 30 นาที พร้อมคำแนะนำสำหรับครูและผู้ปกครองในการใช้ชุด Magic Land นอกจากนั้นยังได้จัดทำหนังสือส่งเสริมการอ่าน แจกเผยแพร่ให้โรงเรียนระดับประถมศึกษา ประกอบด้วย

Magic Land Volume 1-4

Storytime Volume 1-4

Fun with ABC

Let's Sing a Song (พร้อมแถบบันทึกเสียง)

หนังสือส่งเสริมการอ่านภาษาอังกฤษเรื่อง Storytime Volume 4 นี้ ประกอบด้วยเนื้อเรื่องในวีดิทัศน์ช่วง Storytime ตอนที่ 31-40 ซึ่งกรมวิชาการได้มอบให้องค์การการค้าของคุรุสภาผลิตจำหน่ายพร้อมวีดิทัศน์ เพื่อสนองความต้องการของโรงเรียนและผู้สนใจทั่วไปด้วย

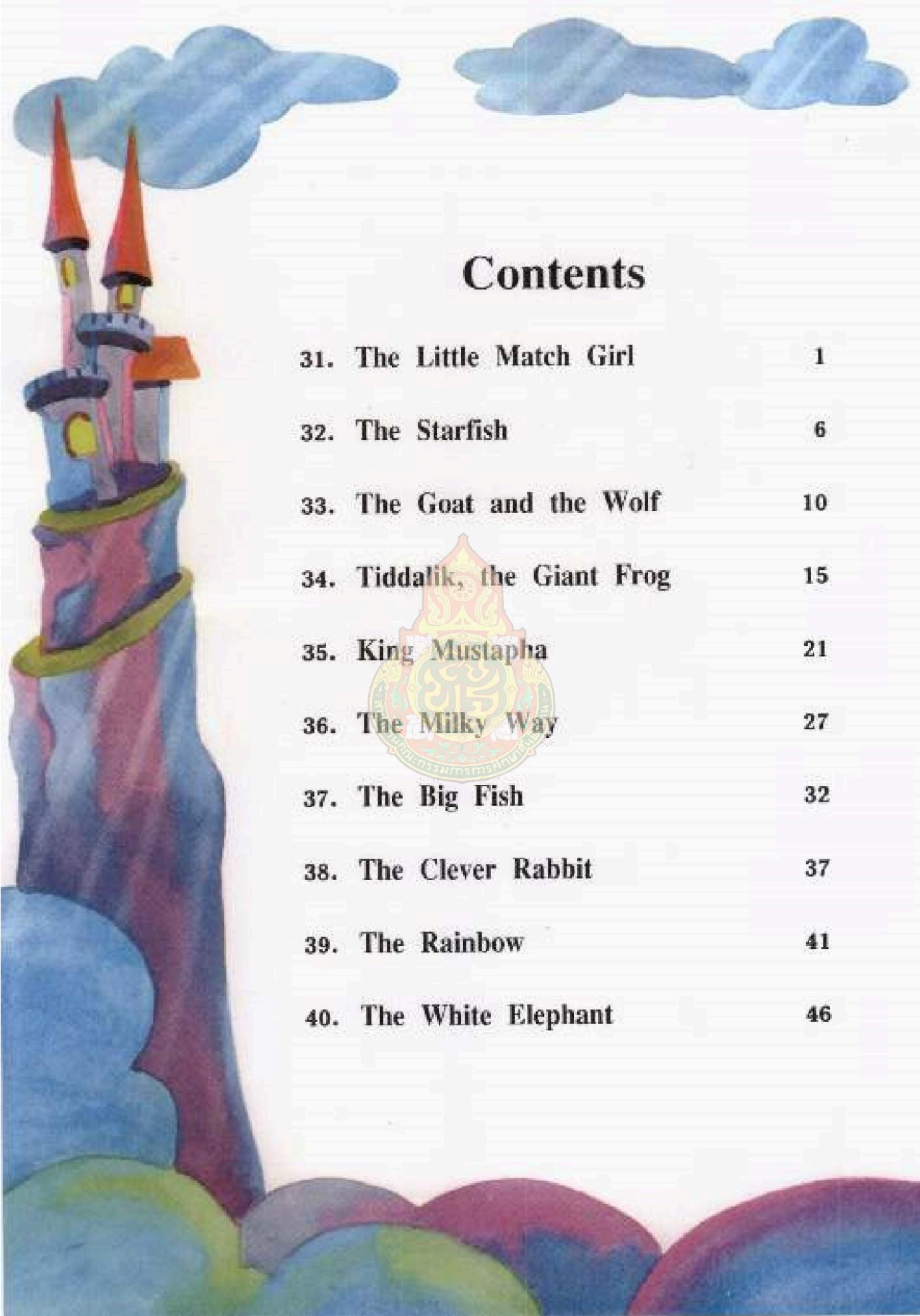


(นายสงบ ลักษณะ)

อธิบดีกรมวิชาการ

17 มิถุนายน 2540





Contents

31. The Little Match Girl	1
32. The Starfish	6
33. The Goat and the Wolf	10
34. Tiddalik, the Giant Frog	15
35. King Mustapha	21
36. The Milky Way	27
37. The Big Fish	32
38. The Clever Rabbit	37
39. The Rainbow	41
40. The White Elephant	46

The Little Match Girl



It was Christmas Eve.

The people were celebrating Christmas.

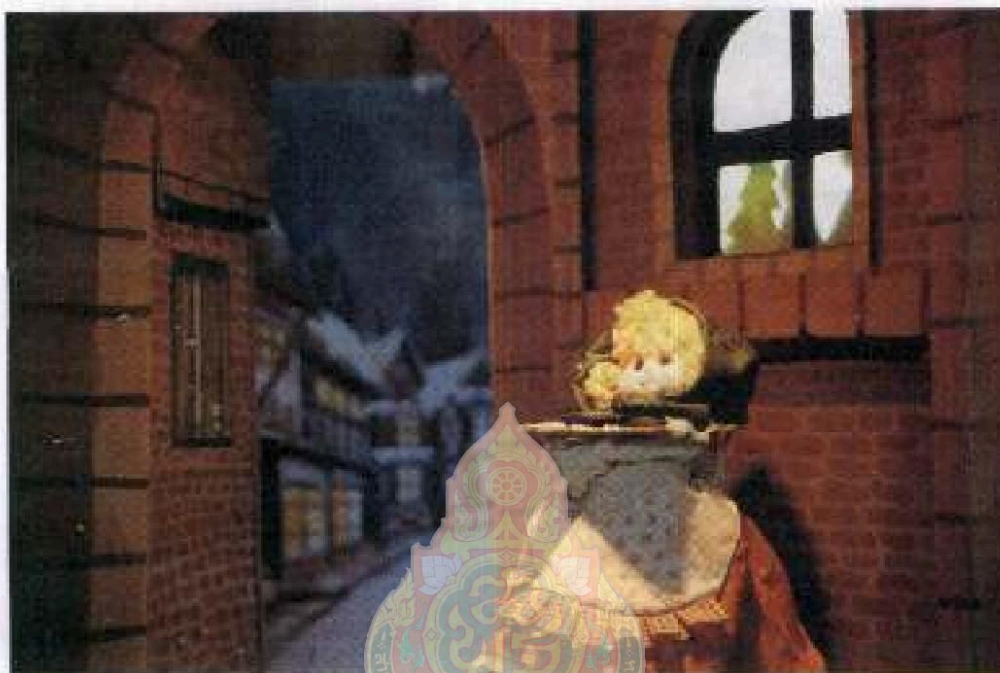
They all were very happy,
except this little match girl.

In the cold and the snow,
the little match girl walked on and on.

She wanted to sell her matches.

"Matches, matches.

Please buy a match," she called.



But no one wanted her matches.

The little match girl was very cold.

She was tired and hungry.

She couldn't take another step.

"Oh, dear Lord, I'm so hungry.
I'm so cold."

And as she prayed,
she fell down right there.



The sky was very dark that night.
The little match girl lit one match.
She saw plenty of food.
She lit a second match.
This time she saw a beautiful Christmas tree.



Then she lit the third match.

And now she saw her grandmother.

Her grandmother opened her arms,
"Oh, little one,
Grandma is here.

From now on Grandma will stay
with you forever,"
said her grandmother.

The Starfish



In the morning
the little match girl's body
was lying in the snow.
She was gone forever.
Her eyes were closed
but there was a smile on her mouth.

The Starfish



One dark night,
a herd of elephants was out walking.

One little baby elephant
looked up at the sky and said,
"I want to go up to the sky
to get a star."

All of the elephants agreed.



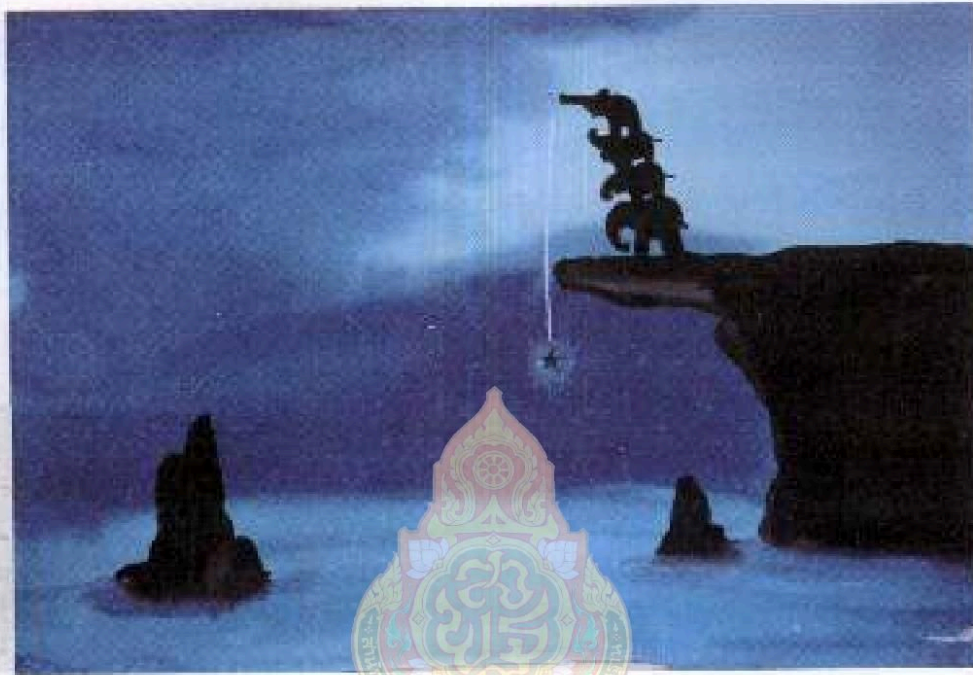
They tried to think of a way to do it.

The baby elephant said,
"I've got it! Follow me.

Let's go to that high cliff."

Now the elephants were at the high cliff
by the sea.

"We have to climb up on top of each other,
and then we can reach the star,"
said the baby elephant.



So they climbed up on each other's backs.

Now the baby elephant
was at the very top.

She reached out with her trunk
and touched a star.

"Look! Look! I've got a star,"
cried the baby elephant.

But then, the star slipped out
of the elephant's trunk.

The Goat and the Wolf



It fell into the sea.

"Oh my! Oh no! I dropped it!"

In the sea,

a fish was swimming by the star.

The fish swallowed up the star.

So the fish became a starfish.

There have been starfish ever since then.

The Goat and the Wolf



A long time ago
there was a mother goat.

She had three kids.

One day the mother goat said,
"Children,
I'm going out and looking for food.

You stay home and wait for me."

When the mother goat returned,
she couldn't find her kids.



Then she ran to the wolf's house and yelled,
"Wolf, you ate my kids, didn't you?"

The wolf showed his face and laughed,
"Ha! Ha! Ha! Yes, it was me.

I ate all three of them."

The mother goat was very angry.

She shouted,
"Fine! Then tomorrow we will fight."

"Ha! Ha! Ha!

Sure, let's fight tomorrow," the wolf said.



The mother goat went
to the blacksmith and said,
"Please sharpen my horns for me.

Here is a bowl of milk for you."

The blacksmith said,
"All right, I'll help you."

Now the mother goat had very sharp horns.



The wolf went to the blacksmith's house.

He said, "Please sharpen my teeth.

And here is some food for you."

The blacksmith saw stones in the bag.

"This wolf tricked me," he thought.

Then he pulled out all the wolf's teeth
and said, "There you are.

All sharpened for you."



The next morning, in the fight,
the wolf could not bite the goat.

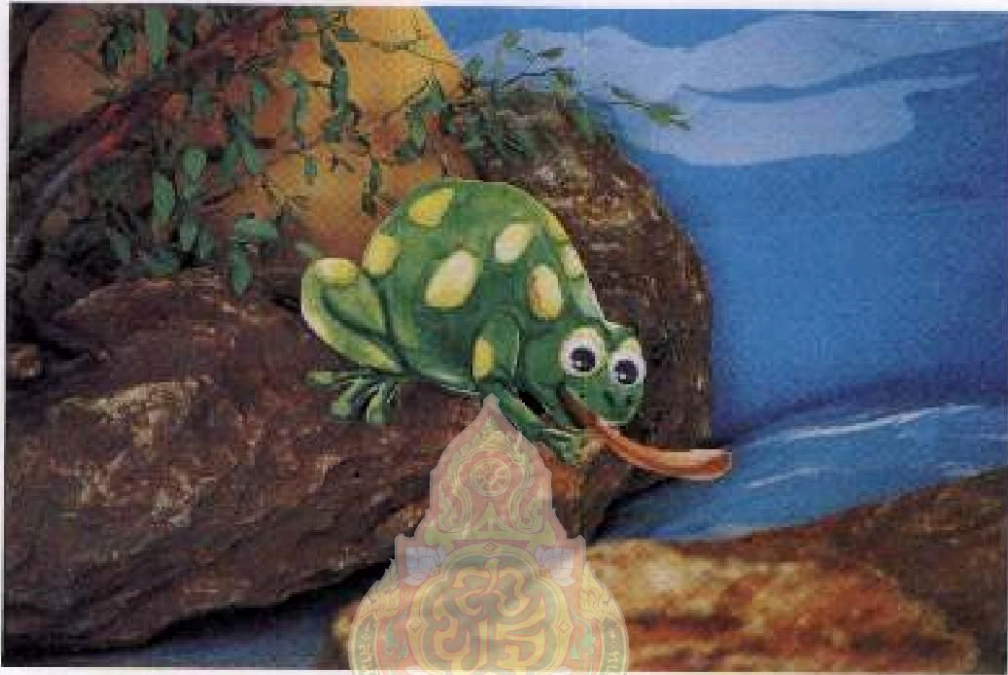
“Oh! What happened to my teeth?”

Oh no!” he cried.

So it was the goat
that killed the wolf by her sharp horns.

The bad wolf was dead.

Tiddalik, the Giant Frog



Tiddalik was a giant frog.

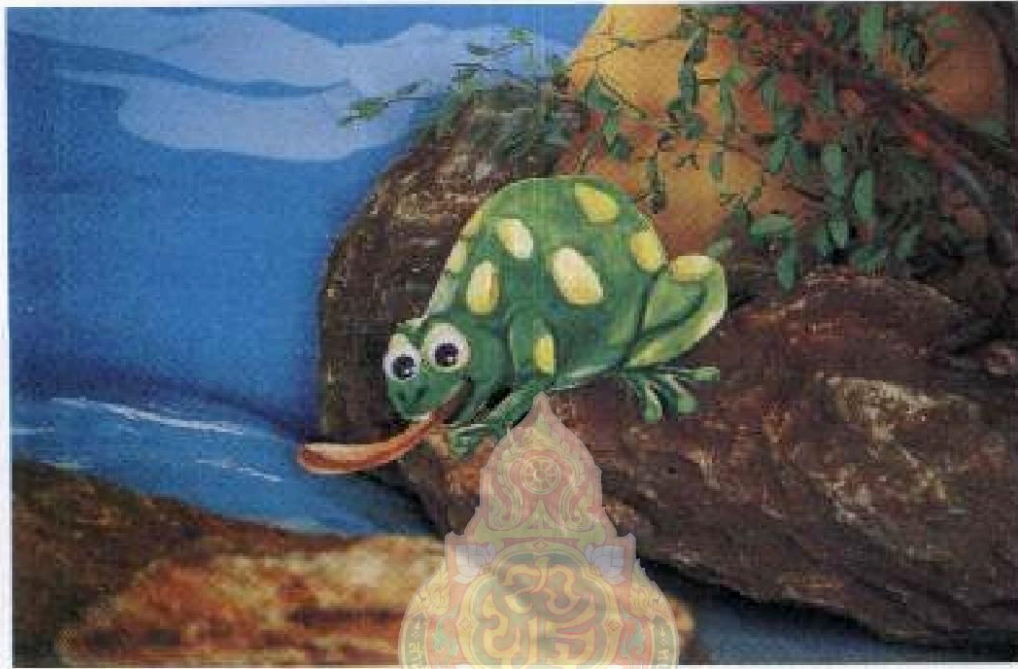
He was a very thirsty frog as well.

One day Tiddalik drank all of the water
in the pond nearby.

"That was very nice water,"
said Tiddalik.

Tiddalik was still thirsty.

He drank up the water in all of the ponds.



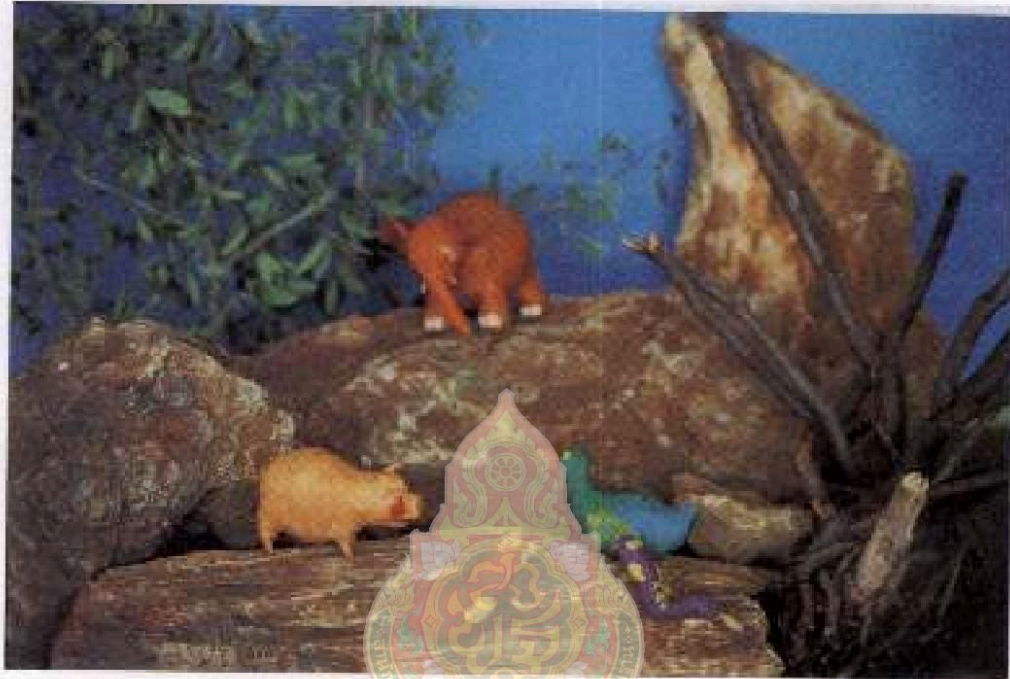
The next day
Tiddalik came to a very big lake.

He drank and drank until the lake was dry.

"That lake water was so cool and sweet,"
said Tiddalik.

Tiddalik drank all of the water in all
of the ponds and lakes and rivers.

Now all that was left was the water
in the ocean.



The other animals had no water to drink.
They began to die of thirst.

An elephant, a duck, a hen, a pig
and an eel had a meeting
to decide what to do.

The elephant said,
"Should we kill Tiddalik?"

Then all the water he drank
will flow back out of him."



The pig said,
"So who is going to kill Tiddalik?"
All of the animals were quiet.
Everyone knew that
Tiddalik had magic power.
No one could kill him.
The eel thought about it, then said,
"I'll help you out of this.
I'll do a crazy dance.



Tiddalik won't be able to stop laughing.

Just you wait and see."

The eel did as he said.

"Here, Tiddalik, watch me.

I'm going to do a dance for you."

The eel danced and danced and danced.

Tiddalik opened his mouth
and laughed and laughed and laughed.



All of the water came flowing out
from Tiddalik's mouth.

It flowed into the ponds
and lakes and rivers.

The ponds and lakes and rivers
were full just like before.

King Mustapha



King Mustapha was very rich
and very happy.

One day King Mustapha looked at
the full moon and thought,
“The moon is so beautiful.

It would be so nice to walk on the moon.”

The king said,
“Soldiers, go and cut trees to make
a thousand boxes.”



The soldiers asked,
“What are those boxes for,
Your Majesty?”

“I will use the boxes to build steps up
to the moon.

Then I will climb the steps up to the moon,”
answered the king.

The soldiers were very surprised.

They didn't like his idea at all.



But they said,
“Oh, Your Majesty, what a good idea!”

All trees were chopped down
one by one to make boxes.

Now there were no trees left
in the whole kingdom.

The king built his steps
and went higher and higher.



The king yelled down,
"Cut down one more.

Make one more box.

I'm going to reach the moon."

The soldiers said,
"There aren't any more trees.

We've cut down every tree in the kingdom,
Your Majesty."



“What? No more trees?

You are so stupid!

Just take the box at the bottom there
and throw it up here.”

The soldiers were surprised
by the king’s order.

But they did as the king said.

“Yes, Your Majesty.”



When the soldiers pulled
the bottom box out,
the other boxes could not stay up.

The boxes and the king
came tumbling back down to the earth.

After that the king never tried
to walk on the moon again.

The Milky Way



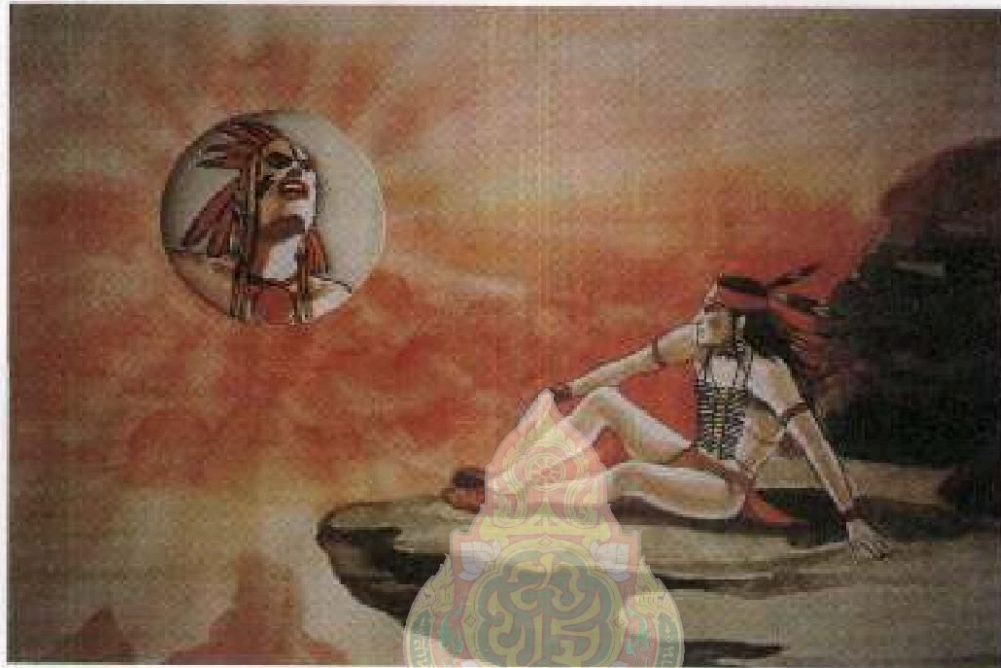
A long time ago
there was the Sun God.

He had a beautiful daughter named Easta.

One day the Harvest God kidnapped her
and put her in a dark cave.

"Let me go! Let me out of this dark cave,"
cried Easta.

The Sun God wanted Scarface to go
and help his daughter.



Scarface was a handsome young brave.

"Scarface, you go to the dark cave
and bring my daughter back.

Here is a canoe for you,"
said the Sun God.

"I will do as you wish,"
said Scarface.

So he went in the canoe through the heavens.



Finally he reached the dark cave
at the top of the mountain.

"Help me! Please get me out of here,"
cried Easta.

Scarface heard her cry
and tried to save her.

Scarface saw the Harvest God
sitting at the mouth of the cave.

Easta was there too.



There was a big fight.

Scarface won at last.

"Thank you for saving my life,"
said Easta.

The Sun God came to Scarface and said,

"You are a brave man, Scarface.

This is the magic path
that will lead you to the world of men.



Look at this.

This is the seed of the Harvest God.

Take it down to the earth.

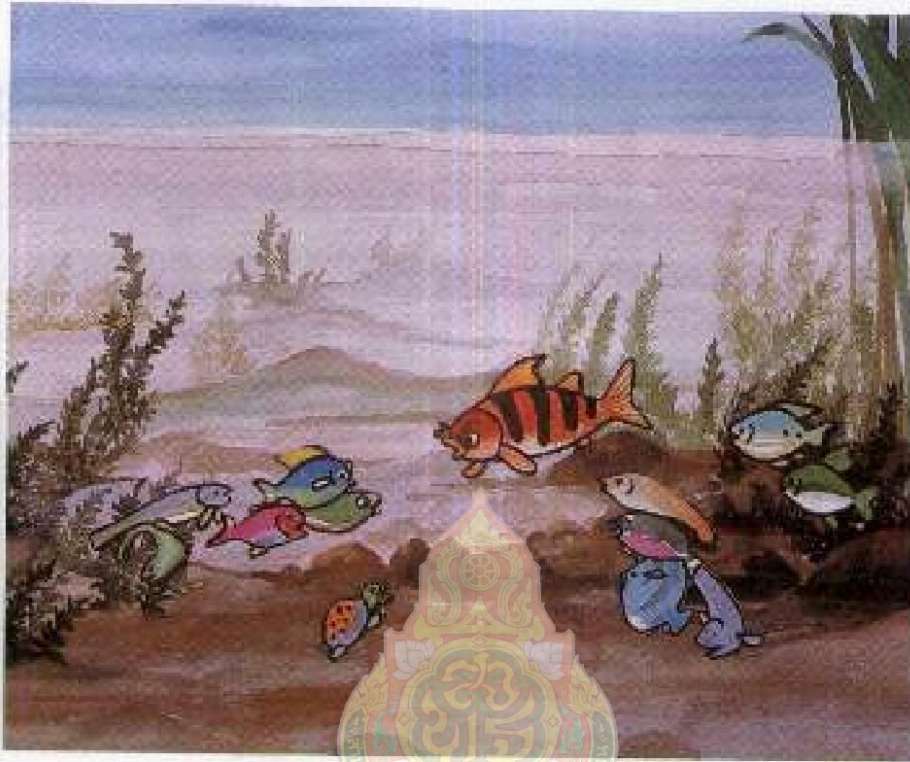
There, you shall be the leader of a brave tribe."

Scarface followed this magic path to the earth.

He became the leader of a great and clever tribe.

And this magic path has been called
"The Milky Way" ever since then.

The Big Fish



Long ago, there lived a fish in a river.

It was a very big fish.

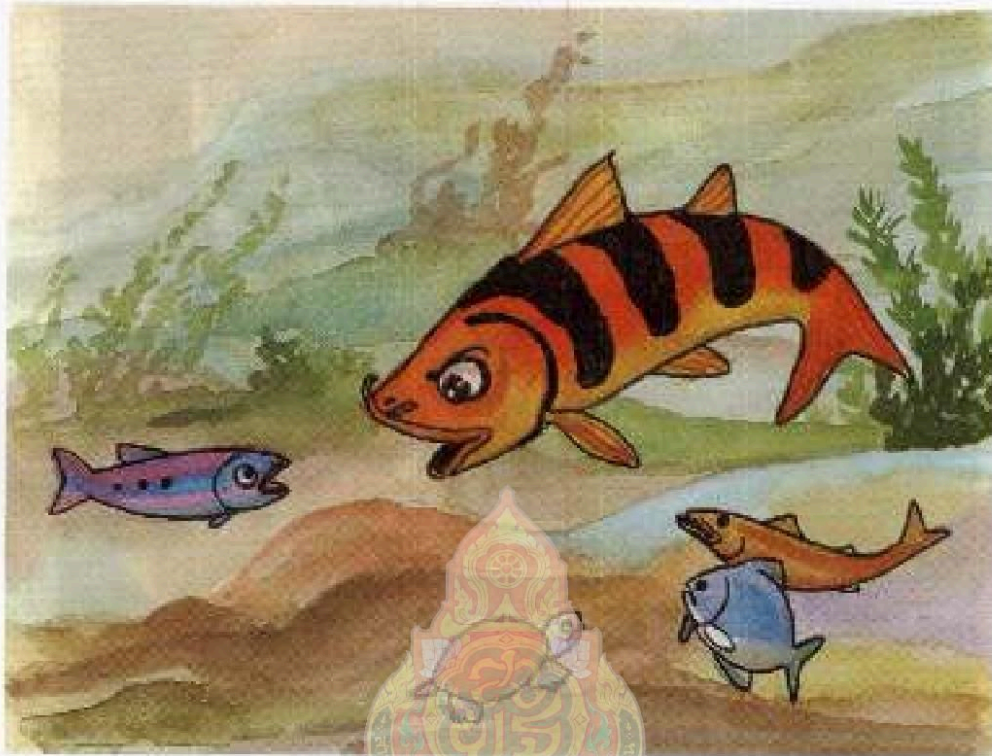
"Look at me," said the big fish,

"I am not like you other fish.

I am big and I am beautiful too."

The big fish jumped in and out
of the water to show off his beauty.

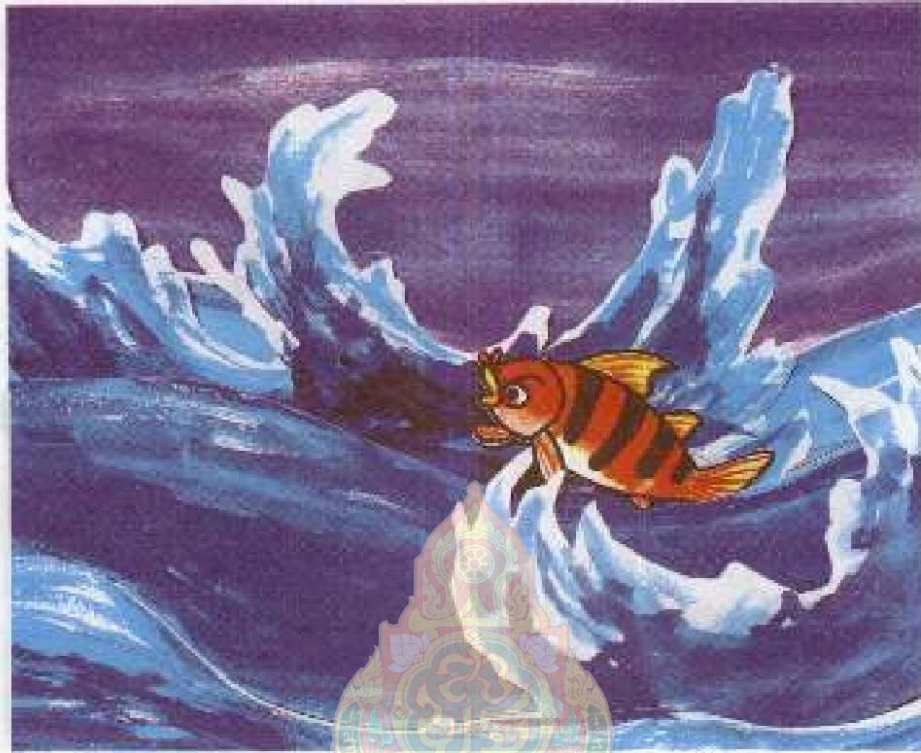
The other little fish saw him
and became annoyed.



One little fish said,
"Even though you are big and beautiful,
I still don't like you."

Another fish said,
"If you think you're so great,
why don't you swim out to the ocean,
and there, live with those big fish?"

The big fish said,
"What a good idea!"



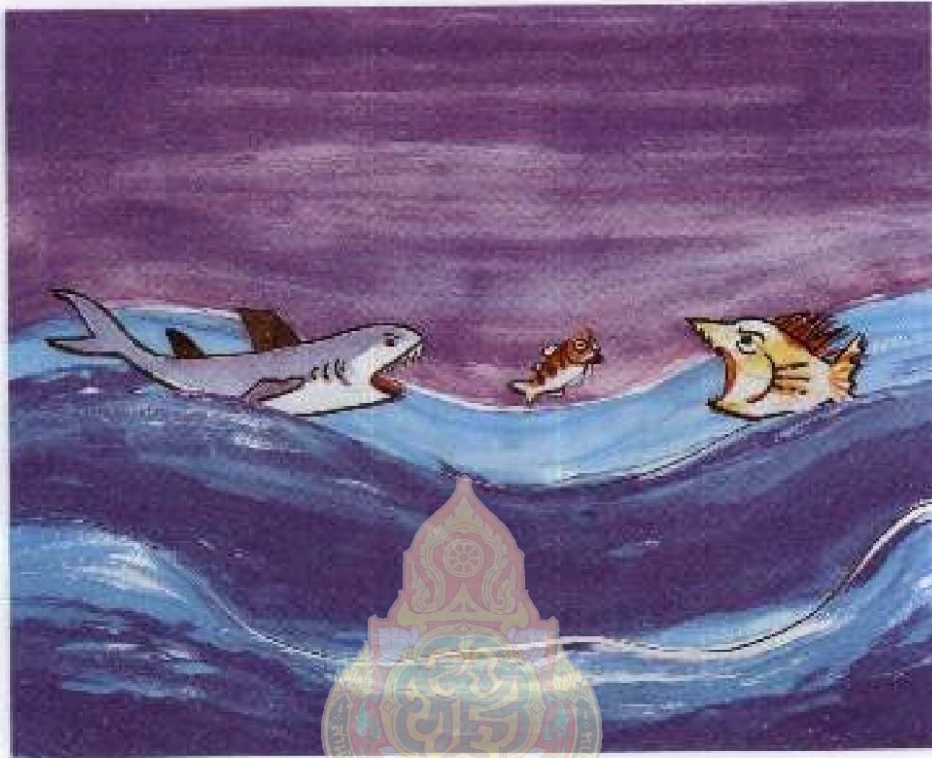
But when the big fish swam out
to the ocean, he began to feel uneasy.

"My! Oh my!

The ocean is too big,"
he thought.

The big fish swam around.

"Oh! What? What's that?" he cried.



The big fish saw the big big fish
in the ocean.

He was really scared.

The sky was getting very dark.

The big fish could stand it no longer.

He swam back to the river.

When the little fish saw him, they asked,
“Hey, what are you doing back here?”



The big fish answered,
"I can't live in the ocean.

How can a river fish go
and live in the ocean anyway?

I promise that I will be your good friend."

From that day the big fish
and all other fish lived
in the river happily.

The Clever Rabbit



In the jungle,
there lived an old man and an old woman.

They planted rice and vegetables.

One day the old woman
went out for some bananas.

She brought a basket with her.

"Oht! What big bananas!"
she said.



She cut down two bunches
and put them in her basket.

Then she carried the basket on her head
and went back home.

A rabbit saw the old woman
and her bananas.

He became so hungry.

"How can I get those bananas?"
the rabbit thought and said to himself,
"I've got it. I'll eat those bananas for sure."



Then the rabbit ran ahead
and pretended that he was dead.

When the old woman came along the road,
she saw the rabbit and said,
"Oh, a dead rabbit.

This will be a good dinner."

Then she put the rabbit in her basket.

As for the rabbit, he sat in the basket
and ate all the bananas.



When the old woman got home,
she put her basket down.

The rabbit jumped out
and ran away.

“Bye-bye, Grandma!

Thank you for the bananas,”
said the rabbit.

The Rainbow

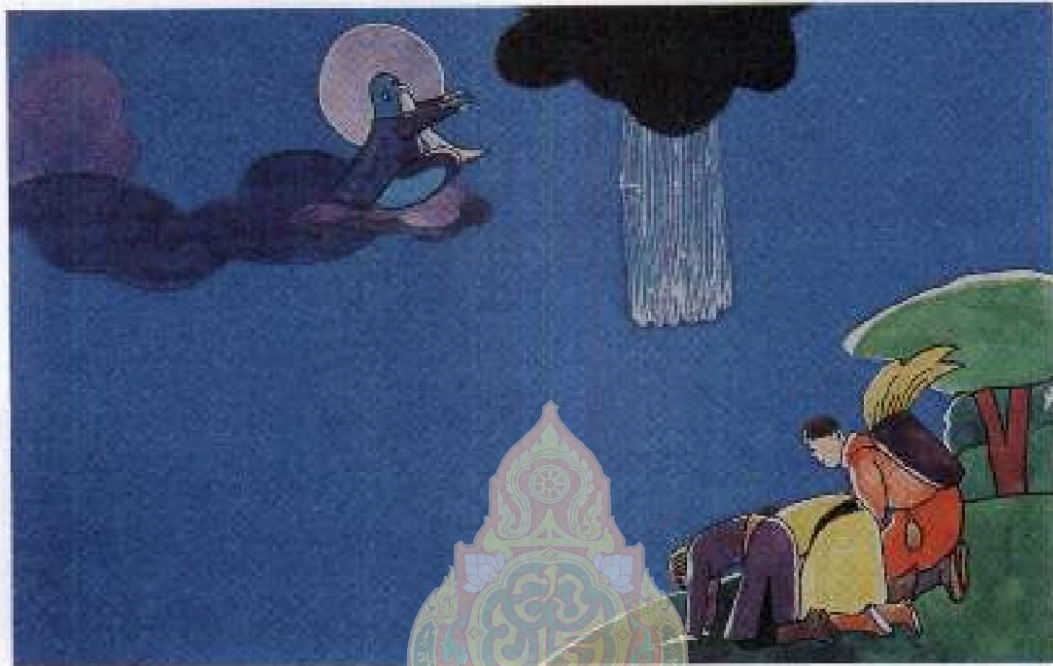


Once upon a time
the Rain God had a son.

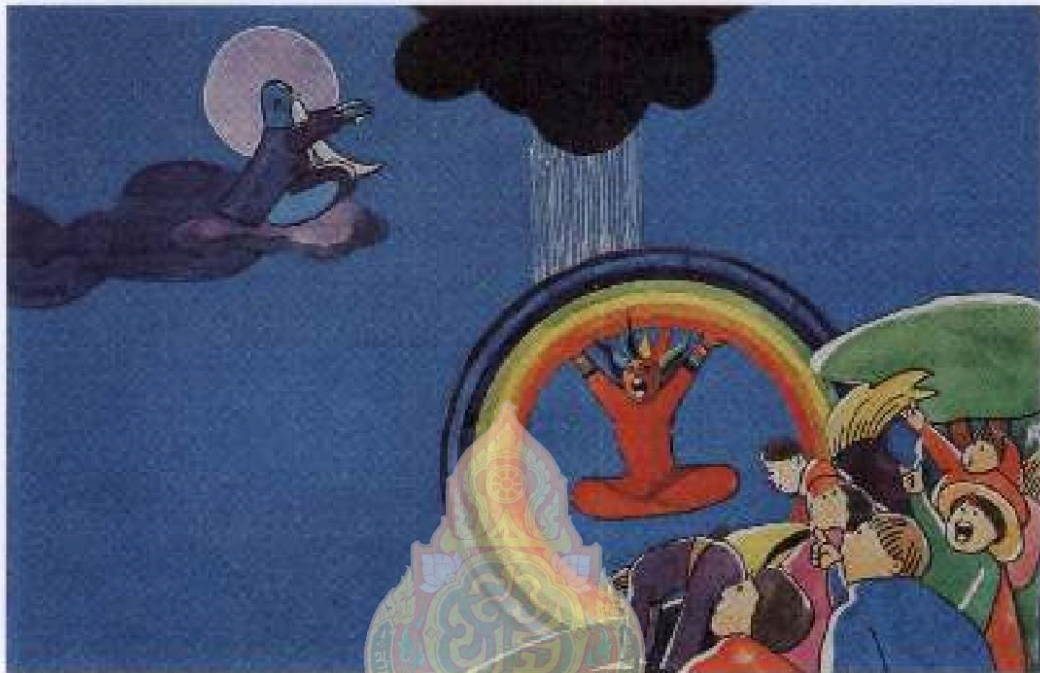
His name was Rainbow.

The Rainbow God was
a very handsome young man.

But he was selfish.



During the rainy season,
the Rain God made it rain on the earth.
The people planted rice.
The animals were happy.
The trees were green and beautiful.
The people liked the Rain God.
“Thank you, Rain God, thank you
for giving us the rain,” said the people.



The Rainbow God was angry.
He said, "No one sees that I am important.
I'm going to teach the people a lesson."
The Rainbow God turned himself
into a rainbow.
He carried the rain on his back.
So the rain could not fall.
"What has happened?" asked the people.



The rain cannot reach the earth.

There was no rain and no water.

“Why is this rainbow covering the earth?”

The people decided to build
a huge fire under the rainbow.

They danced around the fire.

They shouted,
“Rainbow! Rainbow! Go away!”

The White Elephant



The Rainbow God became very hot.

He had to move out of the rain.

Then the rain was able to fall to
the earth again.

And ever since then,
the rain has fallen during the rainy season.

The White Elephant

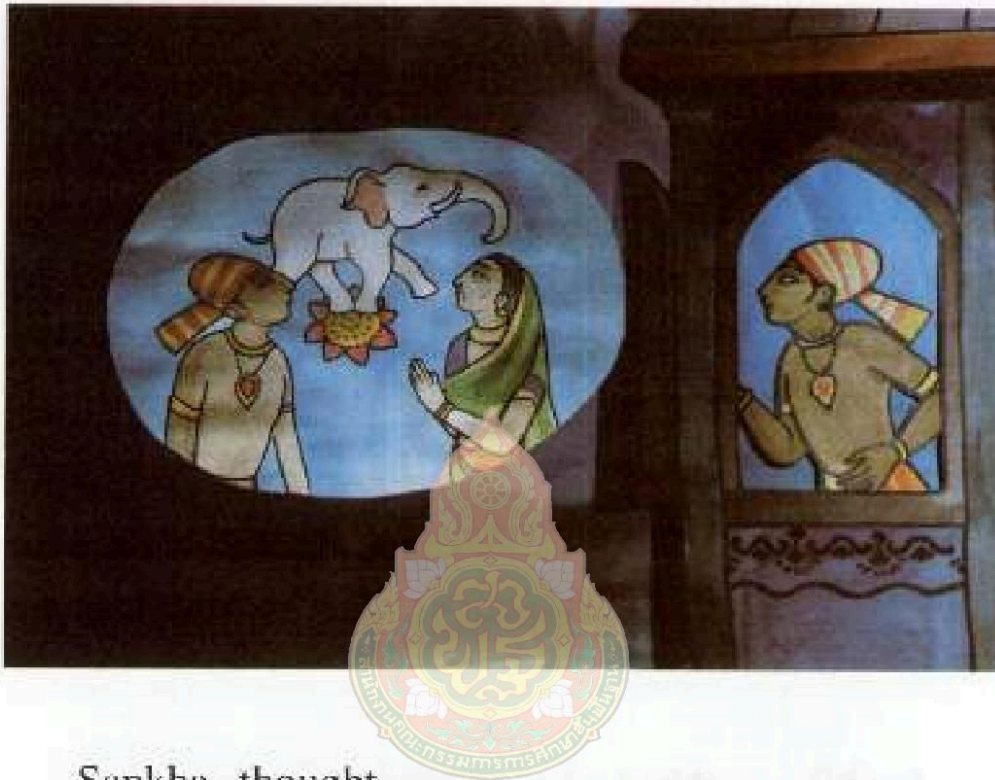


Sankha and his wife
lived in a king's palace.

They both took care of the king's garden.

One night Sankha could not sleep.

As he sat looking out of the window,
he saw a white elephant eating the grass.



Sankha thought,
"This must be Indra's white elephant.
My mother once told me about it."
Sankha ran outside to get a closer look.
He thought,
"It would be great if I could follow
the elephant up to the heaven."
When morning came,
the elephant began to fly back to the heaven.



Sankha grabbed the elephant's tail.

The elephant pulled him along.

Sankha saw the wonderful heaven.

When the elephant came to the king's garden,
Sankha came back too.

He told his wife all about it.

"This is a flower from the heaven,"
he said.



His wife showed the flower to her neighbors
and told them all about it.

"Take us to the heaven, too, please,"
they asked.



The next morning, they all followed
the white elephant to the heaven again.

Sankha grabbed the elephant's tail.

His wife held on to Sankha's ankles.

Each neighbor held on to the ankles
of the person in front.

Now there was a long chain
of people in the sky.



As they went up, the last man
in the chain called up to Sankha,
“How big is the fruit in the heaven?”

Sankha said, “The fruit is this big.”

As he said, he showed his hands to others.

Of course Sankha let go of the elephant’s tail.

He began to fall, and so did everyone else.



คณะผู้จัดทำ

ที่ปรึกษา

ถำรุ่ง จันทวานิช
เกษมา วรวรรณ ณ อยุธยา
พยุงค์ศักดิ์ จันทรสุนทร
สมพร จารุณี
มาลินี พลไธการ
อัมมบุญ สิงห์อัศวิน

ผู้เรียบเรียง

พรพงษ์ จารุภากร
พรทีไธ เลิศวิชา
Pamela Pine Petthong
Marie Weber Gactgaew

ผู้จัดทำภาพประกอบ

ปฐุม พัววัฒน
เกษม จันทร์วัฒนวิทย์
วรัชฐ์ ชวนพิสุทธิ

ผู้ออกแบบรูปเล่ม

ปฐุม พัววัฒน

บรรณาธิการ

มาลินี พลไธการ
อัมมบุญ สิงห์อัศวิน
นันทวรรณ กุศลวิทย์



ศึกษาภัณฑ์พาณิชย์



พิมพ์ที่โรงพิมพ์คุรุสภาลาดพร้าว นายสุตนต์ วิบูลย์ศิริป ผู้พิมพ์และผู้โฆษณา พ.ศ. 2542



STORY TIME



Magic Land

หนังสือชุด Magic Land

ประกอบด้วย

ชุดที่ 1 Magic Land Volume 1-4

ชุดที่ 2 Storytime Volume 1-4

ชุดที่ 3 Fun With ABC

ชุดที่ 4 Let's Sing a Song



ISBN 974 01-1403 2



9 789740 114031

ศึกษาภัณฑ์พาณิชย์

พิมพ์ที่โรงพิมพ์คุรุสภาลาดพร้าว

นายสุภาภรณ์ วัชรวิเศษ ผู้จัดจำหน่าย



๒๕๒๐๐๓๖๐